

Разговорник трапового вахтенного русско-голландский

Помни про вежливость! Не забывай добавлять **alsjeblieft** ПЕРЕД просьбой.

НА ТРАПЕ

Здравствуйте!
Добро пожаловать на борт!
Осторожно! Будьте внимательны!
Пожалуйста, ...
- Не прыгайте на палубу!
- Подождите немного
- Остановитесь!
Спасибо!
Большое спасибо!
Пожалуйста, на здоровье!
До свидания, пока!
Всего вам доброго, хорошего дня!
И вам!
Присоединяйтесь к нашей команде!

Hallo
Welkom aan boord
Doe voorzichtig
Alsjeblieft, ...
- niet springen op het dek
- wacht even
- stop
Dank je
Dank u zeer
Graag gedaan
Doei
Fijne dag
Jij ook
Zeil met ons

Элóу
Вэлком он бóорд
Ду фошíхтах
Ашиблифт, ...
- нит шпрíнг оп э дэк
- вахт эйвен
- стоп
Дáнк йе
Данк у жéэ
Храх хадаáн
Дýи
Фэйнэ дах
Яй óу
Шэлл мэт óнш

РАЗНОЕ

Я не говорю по-голландски :-(
Это русский корабль
Сколько [это стоит?]
Это бесплатно
Мы открыты (с ... до ...)
Мы закрыты
Приходите завтра

Ik spreek geen Nederlands
Het is een Russisch schip
Hoe veel
Het is gratis
We zijn open (van ... tot ...)
We zijn gesloten
Kom morgen

Ик спрéйк эйн нéйделонс
Эт ыш он рúшэ шхып
У фэйл
Эт ыш хрáтыш
Вэ шайн óупэн (фон ... ту ...)
Вэ шайн хэршлóутэн
Ком мóрхэн

НА КАТАНИИ

Простите! [что доставил неудобство]
Простите, ... [сейчас доставлю]
- Позвольте пройти!
- Дорогу!
- Расступитесь, дайте места!
- Мне нужно здесь поработать
Не сидите здесь!
Это опасно!

Sorry
Excuseer mij, ...
- laat me erdoor
- aan de kant
- achteruit
- Ik moet hier werken
Niet hier zitten
Het is gevaarlijk

Сóрри
Экскузиá май, ...
- лáт ма эадóр
- ан де гáнт
- ахтэра́ут
- эк мýт иа вéркен
Нíт йиа шы́ттэн
Эт ыш хавáрлок

ЧИСЛА

0	Nul
1	Een
2	Twee
3	Drie
4	Vier
5	Vijf
6	Zes
7	Zeven
8	Acht
9	Negen
10	Tien
11	Elf
12	Twaalf

Нюл
Эйн
Твей
Дрыи
Фíар
Файф
Зес
Зéйвен
Ахт
Нéйхэн
Тíин
Элф
Твэлф